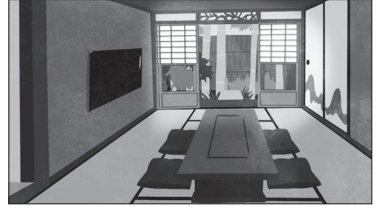


# 小さいけどきれいですね

Chiisai kedo kiree desu ne

Nhỏ nhưng đẹp nhỉ.



Hội thoại hôm nay

海斗 : さあ、着いたよ!

Kaito Sa<sup>1</sup>a, tsu<sup>1</sup>ita yo!

Rồi, đến nơi rồi!

ミーヤ: ごめんください。

Mi Ya Gomenkudasa<sup>1</sup>i.

Xin lỗi, có ai ở nhà không?

オーナー: おいでやす。

Chủ nhà Oideya<sup>1</sup>su.

Xin chào quý khách.

お部屋はこちらです。

Oheya wa kochira de<sup>1</sup>su.

Phòng của quý khách ở đây.

ミーヤ: わあ、すてきなお部屋!

Mi Ya Waa, suteki na oheya!

Ôi, phòng tuyệt quá!

タム : お庭もあります!

Tâm Oniwa mo arima<sup>1</sup>su!

Có cả vườn!

小さいけどきれいですね。

Chiisa<sup>1</sup>i kedo ki<sup>1</sup>ree de<sup>1</sup>su ne.

Nhỏ nhưng đẹp nhỉ.

Từ vựng

着く đến nơi

tsu<sup>1</sup>ku

おいでやす xin chào quý khách  
(tiếng địa phương)

oideya<sup>1</sup>su

部屋 / お部屋 phòng

heya<sup>1</sup> / oheya

こちら đây (lịch sự)

kochira

すてき(な) tuyệt

suteki (na)

庭 / お庭 vườn

niwa / oniwa

小さい nhỏ

chiisa<sup>1</sup>i

きれい(な) đẹp

ki<sup>1</sup>ree (na)

## Mẫu câu cơ bản

小さいけどきれいですね。

Chiisa<sup>i</sup> kedo ki<sup>ree</sup> de<sup>su</sup> ne.

**Nhỏ nhưng đẹp nhỉ.**

Để kết hợp 2 vế đối lập, dùng mẫu “[vế 1] kedo [vế 2]”. “Kedo” nghĩa là “nhưng”. Trong [vế 1], dùng danh từ, tính từ đuôi I, tính từ đuôi NA, và động từ. Vế này ở thể thông thường nghe sẽ tự nhiên hơn. (Xem trang 152-153)

## Luyện tập

このホテルはどうか。

Kono ho<sup>teru</sup> wa do<sup>o</sup> de<sup>su</sup> ka.

うーん、きれいだけど高いですね。

Uun, ki<sup>ree</sup> da<sup>i</sup> kedo taka<sup>i</sup> de<sup>su</sup> ne.

Khách sạn này thế nào?

Hmm, đẹp nhưng đắt nhỉ.



## Thực hành

[vế 1] けど [vế 2]。 [vế 1] nhưng [vế 2].

[vế 1] kedo [vế 2].

① 疲れた

tsuka<sup>i</sup>reta

mệt

② 楽しかった

tanoshi<sup>i</sup>katta

vui



③ 難しい

muzukashii

khó

④ おもしろい

omoshiro<sup>i</sup>

thú vị



Mở rộng

ごめんください。

Gomenkudasa<sup>i</sup>.

**Xin lỗi, có ai ở nhà không?**

Đây là câu chào khi bước vào nhà người khác. Đứng bên ngoài và gọi người ở trong nhà.



Du lịch cùng Mi Ya

## Tản bộ ở Kyoto

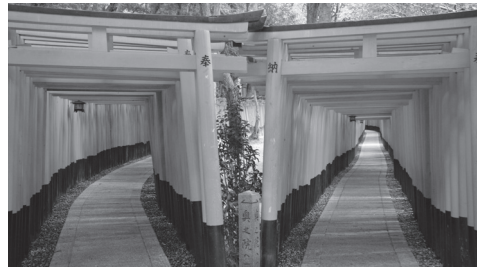
Kyoto có nhiều điểm du lịch hấp dẫn, như đền chùa hàng trăm tuổi, thành quách, vườn tược, v.v. Ví dụ, chùa “Kiyomizu-dera” nổi tiếng có hành lang chính diện nhô ra từ vách đá. Chùa Ryoanji có vườn đá độc đáo. Đền Fushimi Inari Taisha có hàng cổng dài như đường hầm, và cung điện của thành Nijo-jo có trang trí nội thất sắc sỡ bắt mắt.

Chùa Kiyomizu-dera



(Photo taken in Aug. 2016)

Đền Fushimi Inari Taisha



©Fushimi Inari Taisha

Thành Nijo-jo



©Nijo-jo Castle

Nhà “machiya”



Kyoto là nơi hoàn hảo để tản bộ. Đi bộ qua các con phố nhỏ dọc những căn nhà gọi là “**machiya**” hoặc dọc bờ sông, ghé quán truyền thống thưởng thức bánh Nhật cũng rất thú vị.

- Đáp án ① つか 疲れたけど たの 楽しかったです。 Tsukareta kedo tanoshikatta de'su.  
 ② むずか 難しいけどおもしろいです。 Muzukashii kedo omoshiroi de'su.